



Exploits des sportifs lancéens

Le F.C. Grand-Lancy Poste décroche un titre de champion suisse (voir p. 5)

Les Lancéennes brillent aux championnats genevois de Gymnastique artistique féminine (voir p. 5)

Concours des **Fontaines de Lancy**

Au terme de notre concours portant sur les fontaines de Lancy, nous sommes heureux de vous annoncer le nom du gagnant qui a remporté le vol aller-retour Genève-Zürich, offert par Swissair. Il s'agit de M. Eric Tenthorey, employé au Service des parcs, promenades et maintenance de notre commune. Bravo à lui, ainsi qu'aux très nombreux lecteurs qui ont participé à notre concours.



Le gagnant, en compagnie de Mme C. Koelliker, responsable du concours

| Sommaire | | |
|------------------------|-------|--|
| Concours & Jeux | 3 | |
| Sports | 5-7 | |
| Vie Associative | 7-9 | |
| Lancy et les Lancéens | 11 | |
| La Mairie vous informe | 13-15 | |
| Culture & Loisirs | 16 | |

Toutes les fontaines de Lancy photograpiées en page 3

33 succursales UBS à Genève

à Lancy-Onex

Centre commercial - Rue des Bossons 90

Réussir ensemble.



Responsables de la commission du journal:

M. Robert GRODWOHL M. Richard SAAS

Rédaction:

M. Stéphane LORENZINI 62C, route du Grand-Lancy Ø / fax 794 94 55

M. Laurent KOELLIKER 7, avenue des Morgines Ø 792 57 85

Publicité et administration:

M. François SPRÜNGLI 8, place des Ormeaux Ø 792 11 35

Abonnement: Fr. 10.– C.C.P. 12-22050-2 Genève

Impression: Imprimerie Genevoise S.A. 12, rue des Mouettes Ø 342 55 20





Spécialités du jour et à la carte



Banauets. Réceptions,

Tél. 022/792 14 15 - Fermé le mardi

CAROLL s.a.



Neuves et Occasions

CENTRE COMMERCIAL CAROLL Ch. Caroline 18 2 792 37 32 Petit-Lancy

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

MAULINI - PRINI SA

Route du Grand-Lancy 47 – Téléphone 794 50 75 – Grand-Lancy



7/7



PIZZERIA

Brasserie italienne

Spécialités: grillades et pâtes fraîches Sa carte OUVERY Pizzas à emporter

> Chemin des Semailles 34 - 1212 Grand-Lancy Tél. 794 87 77 - Fax 794 87 78

"boutique N" **PARFUMERIE**



Tél. 794 67 24

3. PALETTES **GRAND-LANCY**



CONSTRUCTION PERRET SA

Bâtiment - Génie civil Rue Daniel-Gevril 17 - 1227 Carouge-Genève Fax 022/342 32 32 - Tél. 022/342 01 30

UN PROBLÈME DE NETTOYAGE? NON!



Blanchisserie des Ormeaux S.A.

6, place des Ormeaux

Livraison à domicile Service teinturerie

nettoyage de cuir, daim, tapis, rideaux









Roger Bosson + Richard Pillet s.a. Installations thermiques

2, chemin de l'Epargne 1213 Petit-Lancy 2 Tél. 022 / 793 80 16

Chauffages centraux - Ventilation Service rapide de réparations Entretien - Surveillance Dépannage 24 / 24

FORTE ET LOYALE POUR VOTRE SANTÉ



VOTRE ASSURANCE EN CAS DE MALADIE OU D'ACCIDENT

Direction régionale de Genève 46, route de Chancy 1213 Petit-Lancy 1 Tél. (022) 793 12 00

Découvrez toutes les fontaines de notre commune en images!





1) Route du Grand-Lancy



2) Pce des Ormeaux 3) Parc de la Mairie





Ch. Maisonnettes



Parc Louis-Bertrand



Ecole Cérésole



Ferme de la Chapelle



Chemin du Gué



Ferme Marignac



Chemin du Clos



Parc Tressy-Cordy



Parc la Pralie



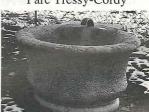
Ferme de la Chapelle



Rampe du Pont-Rouge



Stade des Fraisiers



Cimetière du Gd-Lancy



Cimetière du Gd-Lancy



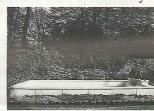
Auberge Communes-Réunies



Parc en Sauvy



Place du 1er Août



Maison Thévenoz



Chemin du Crédo



Maison von Arx



Parc Chuit



Parc en Sauvy



N^{tre}-Dame-des-Grâces



Ch. du Gué (cure)



Ch. de l'Epargne



Parc Chuit



Vendée-Terrasse



Parc Bernasconi

OPEL dès Frs 14825.-PRENEZ LE VOLANT,



Du côté du Scrabble-Club de Lancy

Le club de Lancy a eu l'honneur d'organiser les Championnats Suisses en paires à la salle commu-nale du Grand-Lancy. 94 joueurs étaient présents, mais Sylvia Hum-bert et Pierre Eracle ont pour la 4ème fois remporté ce titre devant les Valaisannes Véronique Keim et Christiane Aymon avec 1 point d'avance!!! Bravo à nos deux membres lancéens. Nous cherchons toujours de nouveaux joueurs, nous vous rappelons que nous jouons tous

les vendredis après-midi et les mardis soir à 20h. tous les quinze jours.

Venez et vous y serez bienvenus... vous y boirez peut-être du IIRTNMA ou du RRADIC, ou si vous préférez de la VIEERCOS ou du YZHNOT. Les soirs de fête, on trinquera avec du RLLIYUOB, du NLOYVA, du JALUNISE et on finira avec une KDVOA, un ICRKSH ou un YER... Evidemment, vous serez un peu SCHLASS... (tous ces mots sont bons au scrabble).



Menuiserie - Agencements



1212 Grand-Lancy Ø 794 15 01 - 794 16 80

HENRI GILLET

Votre dossier d'assurances sous la loupe

8, boulevard Georges-Favon

1204 Genève

Tél. 321 85 95/329 01 11/792 82 03

Heinz Zollinger

Carrelages · revêtements Mosaïque revêtement de piscines

34, route du Grand-Lancy · 1212 Grand-Lancy · Tél. 794 40 97

Alimentation-Café Pierre CHAPPUIS

Fondues - Steaks au fromage Livraisons à domicile - Ouvert le dimanche

Avenue des Communes-Réunies 94 - 1212 Grand-Lancy - ® 794 06 97

Installations sanitaires et ferblanterie - Appareils ménagers

Pierre FORNARA et Fils

8-10, place du Marché - Téléphone 342 02 41 Travaux d'entretien et réparations

COIFFURE

34, route du Grand-Lancy Prix AVS, étudiants et chômeurs Ouvert le lundi

Tél. 794 64 65

«Le Marignac»

Plats du jour à Fr. 17.– Menu d'affaires Fr. 38.– TVA 6,5% Réalisations de menus pour soirées d'entreprise, de famille, mariage, etc. Ouvert le dimanche midi

Av. Eugène-Lance 32 - 1212 Grand-Lancy Tél. (022) 794 04 24/25

Papeterie Fournitures de bureau

J. Frutiger

5, place du 1er-Août 1212 Grand-Lancy

Ø 794 61 20 Fax 794 14 81



Avenue des Morgines 1 1213 PETIT-LANCY Téléphone 7920137

ébénisterie agencement



maurer

Chemin du 1er-Août 5 1212 Grand-Lancy

Tél. 794 50 70 Fax 794 54 72 Boulangerie - Pâtisserie Confiserie

A. OTTOLINI

Avenue des communes-Réunies 2 Grand-Lancy Tél. 794 25 85

Ouvert le dimanche

«Chatterie Nouvelle»

M^{me} M. PUGIN ancienne assistante vétérinaire

Pension pour chats Nourriture à la carte Boxes individuels chauffés et parcs

10, chemin de l'Ancien-Puits **1** (022) 792 16 51 Petit-Lancy

BRASSERIE RESTAURANT

FELDSCHLÖSSCHEN

Fermé le dimanche

Régis SAUVAIN

Route des Jeunes 43 1227 Carouge / Genève

Fax (022) 343 64 01 Tél. (022) 343 64 02

Marcel et Roger TACCHINI

Entreprise de chauffages

49, route du Pont-Butin Case postale 84 1213 PETIT-LANCY 2



Flisabeth SANTSCHY Conseillère en nutrition Esthéticienne

Si vous êtes fâché(e) avec votre silhouette...

- Traitements personnalisés en perte de poids
- Traitements pour sportifs, femmes enceintes, anorexiques, boulimiques, végétariens
- Drainage lymphatique Massage relaxant Soins corps et visage Solarium

N'attendez plus, appelez-moi pour un rendez-vous d'information gratuit.

ParaMediForm

3, rampe du Pt-Rouge - 1213 Pt-Lancy - Tél./fax 342 24 56

JEAN-FRANÇOIS



2, chemin des Pâquerettes – 1213 Petit-Lancy / Genève Tél. 792 62 21 - Fax 793 17 77

GARAGE J. BOCHET S.A.

VENTE - ACHAT - LEASING Voitures toutes marques

Tourisme - Sport

4 × 4 – Utilitaires

62, avenue Eugène-Lance 1212 Grand-Lancy

Tél. (022) 794 95 55/56



Une idée d'avance

Succursale de Lancy-Palettes 86, avenue des Communes-Réunies Tél. 884 09 11

> Succursale du Petit-Lancy 47, route de Saint-Georges Tél. 376 59 15

Championnats genevois de gymnastique artistique féminine

Organisés conjointement par la artistique Commission l'ACGGF et les sections artistiques de Lancy, Aire, Le Lignon, Collonge-Bellerive, Geisendorf, Meyrin, Trois-Chênes et Versoix, les championnats genevois de gymnastique artistique se sont déroulés les 11 et 12 mars 1995 au Centre sportif du Bois-des-Frères.

À Lancy, la relève pointe son nez

Le samedi, c'est un public un peu clairsemé qui a suivi le concours des Minimes; pourtant ces petits bouts de filles, âgées de 5 à 8 ans, nous ont offert un excellent spectacle. Notons, du côté de Lancy, la victoire de Laetitia Ros-(1990) dans la catégorie Minimes 1.

3 Lancéennes sur le podium C'est dans les niveaux I, II et



Elodie Grebert, championne genevoise niveau 2 et championne suisse niveau 1 en 1994.

III que les Lancéennes ont tenu les premiers rôles avec notamment Elodie Grebert (1985) championne

genevoise 1995 du niveau II. La championne suisse, membre du cadre "espoirs suisses", a enchanté le public du Bois-des-Frères, spécialement lors de sa prestation à la

poutre présentée avec grâce et dynamisme, un style d'équilibre hors du commun. Les 9,7 points octroyés par les juges pour cette démonstration représentent la meilleure note attribuée à une gymnaste lors de ces joutes. Elodie fut imitée par Leila Talib (1986) 2e du niveau 1 et par Sandy Robatel (1984) 3e du niveau III.

Les libres légèrement en retrait Même si la qualité des prestations était un peu moins élevée que dans la compétition des niveaux, les filles des catégories libres de Lancy ont parfaitement tiré leur épingle du jeu. On trouve Sylvie Burgnard, 1ère en libre 1 et Francine Hutin, 2e en libre 2. Bravo à toutes nos gymnastes à l'artistique et à leurs entraîneurs. Nous leur souhaitons plein succès pour les compétitions à venir.

Francis Demierre

La FSG Lancy, section masculine, organise le championnat genevois de section aux agrès

En premier lieu rappelons que la Fédération Suisse de Gymnastique de Lancy, section masculine, a été fondée en 1883. Puis ce fut le tour de la Section féminine en 1925. Ces deux Sections sont dirigées séparément: seul les problèmes communs sont réglés ensemble.

Au moment où tout le monde se plaint de l'égoïsme ambiant, du repliement sur soi, du manque de contacts entre les uns et les autres, il est réjouissant de constater la belle vitalité, le dévouement de ceux qui animent ces groupes spécialisés (agrès, volleyball, trampoline, gymhommes) dans notre Société. Mais aussi tous ces gymnastes (petits et grands) se donnent à fond pour arriver, pour prouver à eux et à leur

entourage qu'il y a encore une jeu-nesse formidable quelque part. Alors toute cette équipe dynamique organise avec beaucoup de plaisir le championnat genevois de section aux agrès, le samedi 20 mai 1995 à 14h00, à la Salle de Gymnastique à l'Ecole en Sauvy au Grand-Lancy.

Ce championnat de Section comporte tous les engins. 40 groupes env. présenteront leurs prestations simul-tanément en musique. Ils vous invitent tous, chers lecteurs lancéens, à venir nombreux les encourager et à les motiver par vos applaudissements. L'entrée est gratuite et une buvette ainsi qu'un buffet vous y attendent. Vive la gymnastique - vive Pour le comité,

la Présidente, M. Pahud

Le FC Grand-Lancy Poste se distingue



L'année de son 25ème anniversaire a très bien commencé pour le FC Grand-Lancy Poste qui a enfin réussi à décrocher un titre sur le plan Suisse. Echouant régulièrement lors des diverses compétitions nationales, les Lancéens sont devenus Champions Suisses PTT de football en salle à l'occasion de la 2ème édition qui a eu lieu le 26 février dernier à Neuchâtel et qui réunissait, pour l'occasion, 24 formations

Après un tour qualificatif sans grands problèmes (5 victoires pour autant de rencontres), les Lancéens connurent quelques frayeurs en 1/2 finale contre l'équipe locale, L'AS PTT Neuchâtel, étant deux fois menés au score, avant de se qualifier au terme de la séance des pénalties (4-3). Finaliste en 1994,

le FC Grand-Lancy Poste a pris sa revanche contre le détenteur du titre, s'imposant en finale sur le score de 2-0 contre la formation argovienne de SV PTT Freiamt Wohlen.

Après une 3ème place lors de son propre tournoi en janvier et un 3ème succès consécutif lors du tournoi en salle du CLS Le Locle, la formation de Jacky Berger continue brillamment son chemin, les prochains objectifs étant, sur le plan romand, de défendre le titre en sa possession depuis 1988 et la reconquête de la Coupe Romande, avant de tenter de décrocher son premier titre de Champion Suisse, lors du 50ème Championnat qui aura lieu les ler et 2 juillet à Lausanne. Tout un programme en perspective! Bernard Bard

Le Ski Club Lancy se met au vert

A peine avons-nous terminé la saison de ski que nous pensons déjà aux longues journées d'été. C'est la raison pour laquelle nous vous proposons une pléiade de sorties à faire en compagnie d'une joyeuse bande de moniteurs et de membres

de notre club. Samedi 27 mai: VTT.

Dim. 11 juin: Sauts en parachute à Annecy. Délai d'inscription, 3 semaines avant. Les 15 premières personnes ayant payé seront prises

en considération. (Coût FS 300.--). Dim. 25 juin: Rafting.

Dim. 9 juillet: Ski d'été à Tignes. Dim. 20 août: Journée patins à roulettes

Dim. 27 août: Excursion au Reculet (gratuit).

Dim. 3 septembre: Vol en parapente à Mieussy (env. FS 100.--). Jeudi 7 septembre: (Jeûne Genevois) Voyage à Alpamar.

Dim. 24 septembre: Rallye. 7 et 8 octobre: Week-end de camping à St-Cergue.

Participez nombreux à ces sorties, en famille ou avec des amis. L'ambiance promet d'être fabuleu-

Pour tous renseignements concernant ces manifestations, leur organisateur Stéphan Péclard (Tél. 312.02.39) se tient volontiers à votre disposition.

Nous nous réjouissons d'ores et déjà de vous rencontrer.





Constructions métalliques aluminium et entretien



P.A. VOLPÉ, succ.

54, route du Gd-Lancy 1212 Grand-Lancy 2

Tél. (022) 794 28 77

2 plats du jour soignés

Café-Restaurant LES ORMEAUX

Famille Laurora 1213 Petit-Lancy Téléphone 022/792 02 62 Pizzeria

au feu

de bois

Spécialités de pâtes et gnocchi

Cuisine traditionnelle française et italienne

Matériaux du Salève

A. ASTIÉ & FILS S.A.

Sable et gravier Location de trax TERRASSEMENT – GÉNIE CIVIL

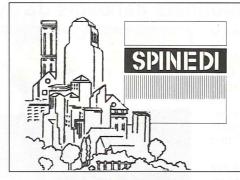
Petit-Lancy

Tél. 792 11 81 et 792 11 94



ENSEMBLIER - DÉCORATEUR bute du Grand-Lancy 68 - 1212 Grand-Lancy Téléphone (022) 794 20 00





VOTRE PARTENAIRE

BÂTIMENT · GÉNIE CIVIL GYPSERIE · PEINTURE ISOLATION

> Chemin Louis-Hubert 1 1213 Petit-Lancy Tél. (022) 792 09 22 Fax (022) 793 70 18



La crédibilité bancaire



Banque RAIFFEISEN des Communes-Réunies

145, route de Saint-Julien 1228 PLAN-LES-OUATES Tél. 022/794 91 04

ouvert de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h

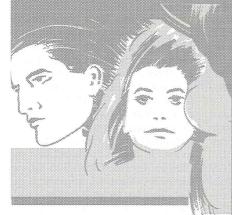
Coiffure Mady

Thérèse Giss - 2, place des Ormeaux

Heures d'ouverture: Mardi à vendredi de 8 h à 19 h — Samedi de 7 h 30 à 12 h Fermé le lundi

Tél. 792 25 96

COIFFURE DES SEMAILLES



Enfants (jusqu'à 12 ans)

coupe simple......Fr. 20.coupe transformation Fr. 23.-

Etudiants (dès 13 ans)

coupe cheveux courts Fr. 24.coupe cheveux longs Fr. 30.coupe transformation Fr. 30.-

Hommes

coupe, séchage......Fr. 26.-

Dames



dames et messieurs avec ou sans rendez-vous

INSTITUT DE BEAUTÉ

Heures d'ouverture : mardi-vendredi de 08 h.30 à 18 h.30 samedi de 08 h.00 à 15 h.00

Coiffure des Semailles Ch. des Semailles 40 - 1212 Grand-Lancy Tél.:794 79 23

TV PAR CÅBLE

LANCY EST CÂBLÉ

TOUS LES IMMEUBLES LOCATIFS SUR LE TERRITOIRE DE LA COMMUNE DE LANCY SONT CÂBLÉS.

MAINTENANT C'EST AU TOUR DE LA ZONE DES VILLAS SI 60% DES PROPRIÉTAIRES SONT D'ACCORD DE S'ABONNER.

Janvier 1995: 7500 ménages raccordés.

Si vous voulez recevoir les programmes

ADRESSEZ-VOUS AU N° 347 61 22



est constitué depuis le 20 octobre 1987

Siège social: Mairie de Lancy Administration: case postale 330 1211 Genève 17

Sports & Vie Associative



Tournoi interrégional de tennis de table de la Ville de Lancy 1995

Lors de notre tournoi interrégional qui a eu lieu les 18 à 19 mars 1995, il y a eu 136 joueurs et 425 rencontres disputées! Autrement dit, un week-end chargé à la table d'arbitrage! Le prix "Fair-play" a été décerné à titre postume à notre ami Roger Doutaz, pour tout ce qu'il a fait pour le tennis de table à Genève, en général, et au CTT ZZ Lancy, en particulier. Une récompense a été offerte à Virginie Devaud, espoir féminin de notre association, pour son attitude sportive lors de ces compétitions.

J.-M. Chevallier

Palmarès Série Benjamins: Série Minimes: Cadets: 1. Cherix Christelle 1. Memmi Daniel 1. Fauland Frédéric Vevey Silver-Star Orsières Martinez Lucas Silver-Star Grafströem Mattias Cropt Ludovic Yvorne 3. Cunningham Danny Puplinge Lampaca Olivier 3. Gomez David Forward-Morges Sadigh David Puplinge Alon Yaniv Silver-Star Juniors: Dames: Séniors-Vétérans: 1. Nueesch Lars Meyrin 1. Cherix Christelle Vevey 1. Breuer Tibor Silver-Star 2. Cruz Anne-Marie3. Devaud Virginie Meyrin ZZ-Lancy Charvier Solange Châtelaine Puplinge Habrowski Jan 3. Bellas Jean Migros Carouge 3. Offenstein Albert Gaudin Manon Doubles C-D: Kanduth Swen Meyrin Carouge Li Jiahao Meyrin Doubles B-C: Simple D: 1. Aranda-Thevenoz 2. Breuer-Ineichen 1. Iglesias-Cherix Blonay-Vevey Carouge Silver-Star 1. FombonneCyril ZZ-Lancy 2. DevaudVirginie 2. Fauland-Cropt Orsières-Yvorne Carouge Sturm-Nguyen Habrowski-Li Jiahao 3. Zavoli-Rieben Carouge 3. Souiller Frank Châtelaine Carouge Carouge-Nyon Capeille-Schurch Lampaca Olivier Meyrin Silver-Star Simple C: Simple B: Critérium (handicap) 1. Moriaud Denis ZZ-Lancy 1. Ineichen Serge Silver-Star 1. Fombonne Cyril ZZ-Lancy Sciurti P.Tomasso UGS-Chênoi s Breuer Tibor Rossier Romain 3. Sesto Ramon Aranda Nicolas Esperance Carouge 3. Moriaud Denis Fombonne Cyril ZZ-Lancy Sturm David Sesto Ramon Esperance

Du nouveau à Lancy-Sud

Dès le 5 mai: Ouverture de la Bibliothèque du Point de Rencontre chaque vendredi de 15h. à 17h.

Grâce aux dons de plusieurs membres de la Commune, nous avons pu constituer une bibliothèque qui sera gérée par une équipe de bénévoles. Suite à l'annonce parue dans notre dernier bulletin, nous avons reçu plusieurs candidatures et ainsi pu monter un groupe qui est d'ac-cord de fonctionner chaque semaine pour ceux qui aiment les livres.

C'est ainsi que chaque vendredi, il sera possible de venir emprunter des ouvrages, de parler de livres, et de boire un café (ou un thé).

Si vous aussi avez des livres à donner, n'hésitez pas. Ils viendront enrichir cette bibliothèque déjà très intéressante et variée. Les bandes dessinées et journaux hebdomadaires nous intéressent aussi.

Pour de plus amples renseignements, vous pouvez téléphoner à Robert Sweijd, 794 41 84.

Rencontrez-vous pour échanger vos savoirs!

Besoin d'apprendre, de parler, s'intégrer... Les Réseaux d'échanges de savoirs se multiplient. C'est l'occasion de troquer un peu de soi-même.

Deux ans déjà que Lancy a créé son Réseau, qui comprend une soixantaine de personnes! Et que d'offres et de demandes! Cours de russe, d'arabe, d'anglais, initiation à l'origami, à l'ikebana, atelier de couture, réparation de colliers, etc... s'échangent.

Gratuité et réciprocité sont les règles du jeu.

Venez à l'une de nos séances mensuelles:

Marianne Cuénod 794 71 14 Monique Egger 343 25 07 794 94 26 Myriam Kupferschmid

794 94 26 Georges Kupferschmid 794 04 39 Trung Nguyen 794 41 68 Roland Miserez

Jeudi 27 avril à 20h.

au Point de Rencontre,

76, Av. des Communes-Réunies

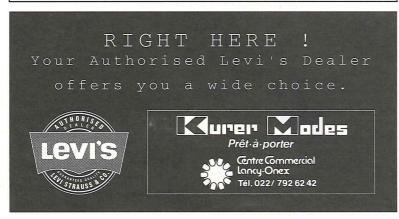
Jeudi 8 juin à 20h. au local du Bachet,

14, rue du Bachet

ou prenez contact avec un des

membres de l'équipe d'animation:

WHERE STHE CHOICE?



nterdiction de parquage, bouchons sur le routes, en retard au travail?

B PEUGEOT Peugeot SV 125

Frein avant à disque Suspension avant anti-plongée Grand coffre sous la selle



Denis Weber

Cycles et Motos

4, place des Ormeaux 1213 Pt-Lancy - Tél. 792 26 37

Magasins du Monde: bonne nouvelle!

Le groupe des Palettes se tient à votre disposition à nouveau

tous les mercredis matin de 10h00 à llh00 au Point de Rencontre, 76 Av. des Communes-Réunies.

Essayez donc la Quinoa bio, nourriture de base des Indiens de Bolivie, excellente pour les personnes qui veulent manger sainement,

... et tous nos autres produits!

Délai pour les articles du prochain numéro de juin 1995 15 mai 1995





PHARMACIE NOYER

André, Marianne et Manuela Noyer, pharmaciens

Chemin des Palettes 3 – 1212 Grand-Lancy GE – Tél. 794 67 22

FRAPPER LA BALLE **AU BON MOMENT!**





Rte du Grand-Lancy 57 1212 Grand-Lancy Tél. 022/794 86 79 Fax 022/794 41 94

Depuis 1888 aide les familles en deuil 24 h. sur 24 SALONS FUNÉRAIRES et ACCUEIL 89, Bd de la Cluse - 1211 Genève 9 - Tél. **320 93 22**

Devis et Prix modérés

Denis MIÈVRE

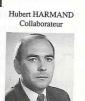








Jean-Paul RÄSS Fondé de pouvoir





Installations chauffage Entretien et dépannage

ALLIA DOMENICO 29, avenue des Morgines 1213 Petit-Lancy Tél. (022) 7929295 Natel C 077 24 55 71

TOUTES CONFECTIONS **FLORALES**

Ouvert tous les jours Lundi au vendredi 7 h à 19 h Samedi et dimanche 8 h à 17 h

Rte de St-Georges 88 1213 PETIT-LANCY Ø 792 25 28 Ø 793 52 26 Ø 792 12 26

winterthur



AGENCE GÉNÉRALE DE LANCY

Michel REUSE, Agent Général

Chemin des Clochetons 1 1213 PETIT-LANCY

Tél. 022 / 793 58 50

POUR L'ENTREPRISE ET LA FAMILLE, UN SERVICE PERSONNALISÉ PROCHE DE CHEZ VOUS.

 Agence principale de Bernex Tél. 757 38 15 Agence principale d'Onex Tél. 793 21 00 • Agence de Plan-les-Ouates Tél. 794 22 77 Agence du Vignoble/Satigny Tél. 753 17 37 · Agence du Grand-Lancy Tél. 794 81 00

William Péclard

Maîtrise fédérale

ÉLECTRICITÉ - TÉLÉPHONE

Dépannages

et TELECOM 导

du Grand-Lancy 40 1212 Grand-Lancy Fax 757 51 86 Tél. 757 51 95

VIDEO-STAMD

ÉTOILE-PALETTE OUVERT JUSQU'À 22 H 30

7 à Fr. 5.- } jour par jour new Fr. 7.- } ou week-end Fr. 7.-location K7 à

LE MERCREDI, 1 K7 GRATUITE LUNDI 14.00-22.30 - MARDI AU SAMEDI 10.00-12.00 - 14.00-22.30 AV. DES COMMUNES-RÉUNIES 64 - 1212 GD-LANCY - TÉL. 794 05 55



COIFFURE **HAIR 2000**

STYLISTE DAMES-MESSIEURS

A. et V. DATTERO

45, ch. des Semailles 1212 Grand-Lancy Tél. (022) 794 60 94

À TOUS LES CHÔMEURS, ACTION SPÉCIALE sur présentation de la carte

PENDANT TOUTE L'ANNÉE 1995

nous offrons à tous les chômeurs des conditions avantageuses Seulement le lundi matin, mardi et mercredi

DAMES: Shampooing & brushing Shampooing, coupe et brushing 35.-Shampooing, fixatif & mise en plis 20.-Permanente 45.-Teinture 40 -Shampooing, colorant et brushing 20 -HOMMES: Shampooing, coupe et brushing 20.-A tous nos clients, anciens et nouveaux, nous réservons un accueil agréable et sympathique

OUVERTURE TOUS LES JOURS DE 8.00 À 19.00 SAUF LE LUNDI APRÈS-MIDI ET LE SAMEDI DÈS 14.00

Carouge Télévision

7, rue Vautier 1227 Carouge Tél. 022/342 62 22

Heures d'ouverture: du lundi au vendredi de 07 h 00 à 10 h 00 et de 13 h 30 à 18 h 00 samedi fermé

vente réparations



RACHEL ROTH-RIPARI PLACE DU 1^{ER}-AOÛT 3 - 1212 GD-LANCY TÉL. 022/794 16 44



Vitrerie de Lancy A. Werner

Verres isolants Miroiterie - Vitrerie - Vitraux

3, chemin du 1^{er}-Août 1212 Grand-Lancy Tél. (022) 794 62 92 Fax (022) 794 73 02



Repas des Intérêts du Grand-Lancy

Ambiance sereine et fraternelle à la salle communale, en cette soirée du samedi 18 mars 1995. Ils étaient fort nombreux les Aînés à avoir répondu à l'invitation de l'Association des Intérêts du Grand-Lancy, pour le traditionnel repas de la mi-Carême.

Au nom du Comité, Louis Froidevaux salua l'assistance, ainsi que M. Marco Föllmi, Maire, entouré de MM. Walter Spinucci et Henry Rosselet, Conseillers administratifs. Il excusa les autorités religieuses, empêchées de se joindre à nous en raison des obligations de leur ministère. Il présenta ensuite l'attraction du jour: "Les Bonnets Rouges".

Les Bonnets Rouges enchantèrent l'assistance

Il s'agit d'une chorale d'enfants

et d'adolescents, des filles en majorité, fondée il y a environ 15 ans, dont le siège est à Carouge, et qui recrute ses membres dans différentes villes et villages du canton. Les plus jeunes ont 6 ans, tandis que l'aînée atteint sa vingt-et-unième année. Sous la talentueuse baguette de son Chef, M. Georges Rev, cette juvénile cohorte ravit l'assistance par une série de productions, toutes plus charmantes les unes que les autres, et tout cela sans partition! Quel merveilleux effort de mémorisation! Au piano, pour les accompagner, Mesdames Leutert, Rossier et de Vessi. Merci aux "Bonnets Rouges"! Ils nous ont enthousiasmés.

Hommage à M. et Mme Mathieu A l'issue d'une excellente fricas-

A l'issue d'une excellente fricassée, préparée par Gilbert Reymond

et sa fidèle équipe, Richard Saas, Président de l'Association des Intérêts, tint à dire, au nom de tous, sa chaleureuse gratitude à René Mathieu pour 40 ans de fructueuse activité et de dévouement sans bornes au sein du Comité. Il associa évidemment à cet hommage mérité Madame Mathieu, car il n'y a guère de manifestation communale, à Lancy, sans l'efficace présence du couple Mathieu, voire de toute la famille. Une formidable ovation salua l'événement, tandis qu'une attention était remise au valeureux jubilaire, ainsi que des fleurs à sa fidèle compagne.

Le Maire célèbre l'arrivée du printemps

Monsieur le Maire Marco Föllmi apporta aussi son message: "Le printemps va faire son entrée tout prochainement, tout doucement, sans crier gare. Et avec lui, l'envie de renouveau, assortie d'une légère fièvre. C'est Flaubert qui disait qu'on a dans la tête toutes sortes de floraisons printanières. C'est un état d'esprit. Eh bien, je suis sûr que nous avons tous cet état d'esprit dans nos têtes, ce qui nous permettra d'apprécier les belles choses de la vie".

La soirée se poursuivit dans la joie et la bonne humeur.

Chers Aînés, la récompense des organisateurs, c'est votre amicale présence, mais aussi tous vos regards empreints de gratitude à l'heure des Adieux. Merci pour votre fidélité et à l'année prochaine.

L.F.

Apéritif des Intérêts du Petit-Lancy

L'Association des Intérêts du Petit-Lancy a offert, le 13 mars, son traditionnel apéritif de remerciement aux groupements et personnes qui l'aident à organiser ses manifestations. Monsieur Robert Grodwohl, le Président de l'association, a tenu à souligner l'importance que revêt cette aide, sans laquelle l'Association des Intérêts ne pourrait pas accomplir sa mission d'animer la vie communale. Monsieur Henry Rosselet, au nom du Conseil Administratif, a remercié les bénévoles des Intérêts pour la réalisation de fêtes, comme celles du 1er Août et du Noël des Aînés. Enfin, comme notre association fêtera son centième anniversaire en 1996, Monsieur Francois Sprüngli en a profité pour rappeler les préoccupations importantes de la commune de Lancy en 1896. C'est en effet à cette époque que Lancy a mené des négociations avec Genève pour l'octroi de terrains à Saint-Georges, afin d'y réaliser un cimetière. Les Lancéens ont obtenu, en contrepartie, le droit de s'y faire enterrer à un tarif réduit. Malgré ces augures peu avenants, notre association a bientôt atteint son siècle et, au vu de sa vivacité, elle n'est pas prête d'aller à Saint-Georges!

L.K.

Assemblée générale des Intérêts du Petit-Lancy

Le lundi 3 avril 1995 à 20 heures s'est tenue l'Assemblée générale ordinaire de l'Association des Intérêts du Petit-Lancy en présence de Monsieur Walter Spinucci. Conseiller administratif et de Monsieur Pascal Chobaz, Président du Conseil municipal. Monsieur Robert Grodwohl. Président des Intérêts du Petit-Lancy, a énuméré dans son rapport les activités de l'année écoulée avec, en particulier, la sortie des Aînés, la Fête du 1er Août, les Fêtes de Noël pour les aînés et les cornets de Noël pour les enfants. Il a remercié toutes les personnes qui, de près ou de loin, ont apporté leur aide à l'association, Monsieur Solioz, notre

trésorier, a présenté les comptes qui traduisent cette année un léger excédent de recettes, grâce à l'organisation de la Fête du 1er Août. Les vérificateurs ont recommandé à l'Assemblée d'approuver les comptes, ce aui a été fait à l'unanimité. La cotisation pour l'année prochaine reste fixée à 15 francs. A ce sujet, il faut remercier les 498 personnes qui ont payé leur cotisation en 1994 et qui ont permis à l'association de poursuivre ses activités. Enfin, Monsieur Spinucci a remercié l'Association au nom du Conseil Administratif, pour son activité essentielle dans la vie communale.

Laurent Koelliker

Belle prestation des Fanfares de Lancy et de Carouge au Petit-Lancy

Le 24 mars 1995, notre fanfare a donné un concert à la salle communale du Petit-Lancy, en commun avec la Fanfare municipale de Carouge. Les quelque 200 personnes présentes ont assisté à des prestations d'excellente qualité des deux ensembles.

Lancy donne le ton

La Fanfare de Lancy a commencé sa prestation avec "Bienvenue au Concert", suivi par "Barocco", une pièce plus classique. Ensuite, le public a pu apprécier un grand moment de musique avec Pierrot", un morceau pour saxophone alto évoquant le clown Pierrot. Le soliste Charles-Henri Reinhard a réussi à reproduire la sensi-bilité associée à ce clown. "Black Jack", la pièce suivante, illustrait le monde du jeu avec des rythmes lents et plus animés montrant la rapidité des gains et des pertes dans les casinos. Après "Friends for Life", un incident s'est produit, lorsque l'un des deux tambours cassa sa baguette lors de sa produc-

Enfin, notre fanfare a tenu à rendre hommage au monde du cinéma à l'occasion de centenaire de l'invention des Frères Lumière. C'est ainsi qu'elle a interprété des extraits de chansons d'Yves Mon-

tand et, ensuite, le thème du film de Walt Disney "Aladin". Bernard Besse, le directeur de la Fanfare de Lancy, a troqué sa baguette de chef d'orchestre pour la trompette. Il nous a joué "Spanish Trumps", un morceau illustrant les derniers moments du taureau dans l'arène. Notre fanfare a terminé son excellente prestation avec "A Holiday's Party".

Carouge prend le relais

Après une pause ayant permis au public et aux musiciens de se désaltérer, c'est la Fanfare municipale de Carouge, sous la direction d'Alain Bagnoud, qui a assuré la deuxième partie du concert avec des morceaux variés comme "Dancing on the Seashore", "The Best of Elton John" et des pièces plus classiques avec l'Air pathétique de Beethoven et un concertino pour flûte, Robert Dentand étant soliste. La fanfare a ensuite exécuté une pièce humoristique "Le réveil fou", puis "Saxophone Jubilee" avec, comme solistes, quatre saxophones très rythmés. "Moment for Morricone" fut le clin d'oeil de la fanfare de Carouge au centenaire du cinéma. Les deux fanfares présentes ce soirlà ont fait plaisir au public en raison de la qualité, la justesse et la précision des pièces jouées.

Conférences-débats sur les sectes organisées par la Paroisse protestante du Petit-Lancy

La Paroisse protestante du Petit-Lancy, soucieuse face aux événements récents impliquant des sectes, organise une série de conférencesdébats sur le thème: "Elle inquiètent les uns, séduisent les autres, les sectes. Pour mieux connaître comprendre, penser et réagir". Ces conférences sont largement ouvertes au public et concernent tous ceux qui se posent des questions telles que "Mais qu'est-ce que les sectes? Comment nous situer face à elles? Quels défis lancent-elles aux Eglises? Comment Eglises et sectes lisent-elles la Bible?"...

<u>Programme</u>: Lundi 8 mai: C'est l'Apocalypse! Comment interpréter ce livre énigmatique?

Invités: M. Shafique Keshavjee, pasteur, chargé des relations inter-religieuses de l'église évangélique réformée du canton de Vaud; des adhérents de quelques sectes et Eglises. "Les sectes et certains mouvements chrétiens tirent abondamment arguments de versets de l'Apocalypse en particulier, de la Bible d'une manière plus générale. La fin des temps, ses signes et le jugement dernier

jouent souvent un rôle majeur dans leurs conceptions. Comment lire ce livre? Un pasteur au fait de ces questions et des responsables de quelques Eglises et sectes nourriront notre réflexion".

Lundi 22 mai: Face aux sectes, comment nous situer?

Invités: M. Jean-Claude Basset, pasteur et directeur au Centre Protestant d'Etudes a Genève; Mme Françoise Elsig du Bureau d'Aide et d'Information sur les Mouvements Religieux; M. Paul Ranc, diacre, responsable d'Info-sectes.

"Face à la diversité des sectes et à leur emprise sur certaines personnes, quelle attitude adopter, en tant qu'individus, Eglise et société? Quels sont les défis lancés par les sectes qu'il convient de relever? Avec quelques personnalités compétentes et d'avis différents, essayons de nous former une opinion".

Les rencontres auront lieu à la Paroisse protestante du Petit-Lancy, 24 rte de Chancy, à 20h15. Elles seront animées par les pasteurs J. Tritschler et M. Lavanchy.

S. Lorenzini







Salles de cor
Annie, Joseph et Patricia Righetto

28, chemin de la Vendée
1213 Petit-Lancy – Genève

Salles de cor

Tél. 7
Fax 7
Télex

Tél. 792 04 11 Fax 792 05 46 Télex 421 304

Hôtel - Bar - Bistro Restaurant-Terrasse Jardin d'hiver Salles de conférences et banquets

BAUD & FILS



MINIMAX SA

MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU

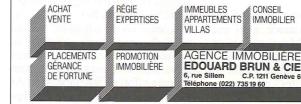
CHEMIN DE LA VENDÉE 12 - 1213 PETIT-LANCY 2 TÉL. 022/792 18 18 - FAX 022/792 18 17

Big Bazar

46, rte du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy
Tél. 794 35 33

Ouvert tous les jours:

07.30 - 13.30 16.00 - 22.00



CSS

Economique, tout simplement!

L'assurance-maladie des personnes jeunes et actives

AGENCE LANCY-ONEX - Rte de Chancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Tél. 793 34 51

Fernand Morerod SA

Ferblanterie Installations sanitaires et Travaux d'entretien

Concessionnaire des Services industriels

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Téléphone 793 12 28

BOIS BETON
FER FORGE
GRILLAGES
VOLIERES
PORTAILS
CHENILS
TENNIS

Fulliquet S.A.

23, ch. des Pâquerettes 1213 Pt-Lancy
TEL. 792 59 11 FAX 793 72 01

Teinturerie Blanchisserie des Palettes

25, chemin des Palettes 1212 Grand-Lancy Am M. Gumy

Travail soigné Tél. 022/794 82 26 O. et C. LEONELLI et Fils

Paysagiste – Pépiniériste Créations de parcs et jardins 66, rte de Base – 1232 Confignon – Tél. 7948066

BOUCHERIE-CHARCUTERIE de la Mairie Gilbert Reymond GRAND-LANCY - 28 794 25 40 TRADITION – QUALITÉ

Paul Veillard

Boulangerie-Pâtisserie

4, chemin Claire-Vue Tél. 7921664

photo des palettes

Broillet et Bernaschina

8 022/794 57 55

86 bis, av. des communes-réunies 1212 grand-lancy

Garage Lancy-Parc Antonio FIORE

Rue des Bossons Tél. 792 70 33 Petit-Lancy

Service complet d'entretien et réparations Ouvert du lundi au vendredi de 7 h. 30 à 12 h. et de 13 h. à 18 h. 30

remise à neuf de vos bijoux bijoux fantaisies, etc. (baques, boucles, chaînettes)

polissage – dorage

G. TACHET Communes-Réunies 39 1212 Grand-Lancy Tél. 794 82 34

BA BOGANDA

73, route de Saint-Georges - 1213 Petit-Lancy - Tél. 792 04 15

Le Pavé sur Ardoise

Pour vos réunions de famille, d'entreprise, de groupe, nous vous proposons un menu tout compris à Fr. 30.-.

possible - Arrêt St-Georges du bus 10 devant le restaurant

Pharmacie du Petit Lancy

A. et J. Thévenoz

Parfumerie - Article pour bébés



Parking « L. Bertrand» à 30 m de la pharmacie

28, route de Chancy Tél. 792 16 68 Fax 793 72 75 1213 Petit-Lancy – Genève

ENTRETIEN DE TOITURES

ÉTANCHÉITÉ ET ISOLATION RÉVISION ET NETTOYAGE FERBLANTERIE et COUVERTURE

53, Eugène-Lance - 1212 Grand-Lancy - Tél. 794 33 50

G. STOECKLI

Manuel et Claudine OLMOS vous accueillent au

Café-Restaurant de la Poste

135, route de Chancy - 1213 Onex - Tél. 022/792 12 97



e Chancy - 1213 Unex - Tel. 022/192 12 97

Spécialités du patron:

• Steak tartare coupé au couteau

• Jambon de Fribourg, fumé de la Borne

Les jeudis, jambon chaud avec chou, saucisson et pommes persillées

• Coq au vin

Fermé le dimanche

et au

Café de la Sarine

14, rue Rousseau

Lancy et les Lancéens





Fête du Bonhomme Hiver

Notre traditionnelle Fête du Bonhomme Hiver a eu lieu le 18 mars dernier. Enfants, parents et habitants du quartier ont bravé la pluie pour venir nombreux. Jeux d'adresse, de rapidité et stand de maquillage ont fait la joie des enfants. C'est sur des rythmes africains que trois danseuses et leurs musiciens ont apporté le soleil qui nous manquait. Notre premier défilé de mode a rencontré aussi un franc succès. Une trentaine d'enfants et de parents ont reçu les applaudissements nourris du public, pendant que deux adolescentes avec leurs accordéons les accompagnaient. Ensuite vint le moment de brûler M. Hiver. Sous les déflagrations des pétards, les rythmes des djimbés de Vai-Mo et les vivas de tous, nous avons enterré l'Hiver. Le soir arrivant, le bal animé par le groupe "Arpège" a permis de faire danser petits et grands.

Les enfants, grâce à la vente des objets qu'ils avaient fabriqués, ont récolté 400 Frs qui serviront à la réfection de l'actuelle rampe ou à l'achat d'une nouvelle. Habitants de Lancy, n'hésitez pas l'an

prochain! Venez nombreux fêter la fin de l'hiver avec nous!

N.C.R.

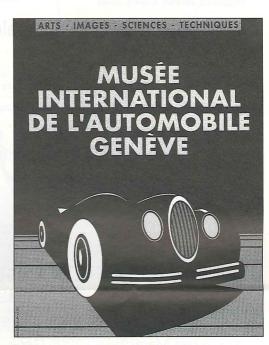


Lancy au Musée de l'Auto

Dans notre denier numéro, nous rendions hommage à la Zinette, figure de proue de la vie lancéenne. Aujourd'hui, nous publions, dans nos colonnes, une photographie qui lui aurait certainement fait plaisir: il s'agit d'un tableau qui se trouve au Musée de l'Automobile de Genève, représentant l'Auberge des Communes-Réunies au Grand-Lancy (dont elle était l'âme) et devant lequel tous les visiteurs ont le loisir de se faire photographier, conduisant une voiture rétro.

Alors, Lancéens, ne perdez pas une seconde: courez à Palexpo et faites-vous immortaliser devant ce lieu historique de la vie de notre commune!

S. Lorenzini



4

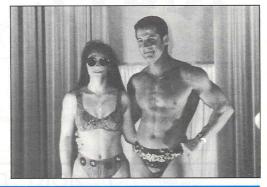
Défilé de mode au Grand-Lancy

De la plage au mariage, une super ambiance régnait au défilé de vos commerçants, le 11 mars dernier. A l'entrée, un bateau du chantier naval Fred-Henri Schweger, ainsi qu'une voiture ancienne d'Auto Nostalgie René Chollet, décorée par GD Fleurs, accueillaient les visiteurs. Les sponsors de cette manifestation, Technic-Hobby, la Winterthur assurances et Patch Passion étaient également de la fête.

La première partie, animée par Daniel Raine, a présenté des modèles de Schickli Sports, des couleurs, du bon goût et de la fantaisie, agrémentés des coiffures décontractées de Tif Annie. Ensuite,

une démonstration de la Gym de Lancy et un apéritif offert par l'Auberge du Grand-Lancy, accompagné de bonnes petites gâteries offertes par la confiserie Terrier, la boulangerie Ottolini, la boucherie Reymond et Le Marignac, enchantèrent l'assistance. Vint la féerie des robes de cérémonie et de mariage du Lys Blanc, qui se mariaient à la perfection avec les coiffures romantiques crées par Tif'Annie. Les bouquets et les créations florales de GD Fleurs, ainsi que les bijoux de Brigitte Ehrmann ont fait bien des tentations.

Ce fut une belle soirée de joie et de bonne humeur, partagée par plus de 500 personnes. Tif Annie







Pierre TER KUILE, Médecin-Vétérinaire, Diplômé à l'université de Berne 1985,

ancien assistant chez les Dr Alain Gonnet à Meyrin et Dr Gilles Altwegg à Nyon,

a le plaisir d'annoncer l'ouverture de son cabinet vétérinaire pour petits animaux 21, Ch. des Pontets - 1212 Grand-Lancy

Consultation et chirurgie, tous les jours 8h30-13h00 et 14h00-18h30 Rendez-vous par téléphone Tél. 884 18 28





MENUISERIE

Jean-Michel MODOUX

26, avenue du Petit-Lancy @ 7928155

Bernard Bodmer Horticulteur-Fleuriste

PETIT-LANCY - Saint-Georges **2** 792 17 20

Etablissement horticole \$\infty\$ 793 06 18

Livraisons à domicile

Employeurs, sociétés, artisans, privés:

Tous travaux de secrétariat

Machines «traitement de texte»

J. COUTAZ

56, route du Grand-Lancy 1212 Grand-Lancy

BOULANGERIE-PÂTISSERIE

J. Terrier

Tea-room

Téléphone 7942623 Route du Grand-Lancy Grand-Lancy

Félix ASTEROTH

Peinture - Papiers peints

Chemin Sous-Bois 3 1212 Grand-Lancy / GE Tél. (022) 794 22 03 (12 ou 19 heures)

Menuiserie - Charpente

Gérald BOSONNET

2, chemin de la Solitude Petit-Lancy 愛 7921613



Louis et Denis Schneeberger Maîtres ébénistes

ébénisterie, menuiseries intérieures études et projets d'agencement de style et moderne, cuisines.

LE NANT-MANAN

CAFÉ-BRASSERIE

R. Rienzo

Spécialité de jambon à l'os

Route de Saint-Georges 55 1213 Petit-Lancy ® 7921862

19, route de Chancy 1213 Petit-Lancy

DÉCORATION

5, rue Bergalone \$\mathbb{2}\$ 321 13 14

ENSEIGNES

Tél. 792 82 33 Fax 792 80 05

DECORA

MICHEL CHILLIER

GENÈVE



FERBLANTERIE-PLOMBERIE Installations sanitaires

Fernand BARBEY

Arthur DUCREST

SUCCESSEUR

Chemin de l'Epargne 4 Téléphone 793 26 23

Lougnier FLEURISTE

OUVERT LE DIMANCHE MATIN DE 9 H. 45 à 12 H. 15

Avenue des Communes-Réunies 86 1212 Grand-Lancy 27945646 1212 Grand-Lancy



Travaux d'art · taille de pierre art funéraire · restauration d'œuvres d'art

Moret S.A. · 75, route de Saint-Georges · 1213 Petit-Lancy · Tél. (022) 7921624



Restauration soignée - Fermé le dimanche

M. et Mme ARASA 1, avenue des Morgines 

TOGLIA

TOUTES PUBLICITÉS PEINTES

11, rue des Maraîchers - 1205 Genève - Tél. 328 57 80

RATRO

ENTREPRISE DE BÂTIMENTS ET TRAVAUX PUBLICS

47, avenue des Communes-Réunies Téléphone 794 48 00

1212 Grand-Lancy Fax 794 51 40

Neuchâteloise Générale

Georges GIUDICI

Humbert PIROTTA collaborateur 1212 Grand-Lancy

Agence générale de Genève quai du Seujet 10 1211 Genève 11 tél. 732 77 72



Tél. 022/794 52 62 · Natel 077/25 80 78 Av. des Communes-Réunies 62 · 1212 Grand-Lancy

- Coupe Epilation
- Pour tout ce qui vous est cher







A 5 minutes du centre-ville, axe Jonction-Onex-Bernex (ligne TPG No 2) **EXPOSITION PERMANENTE - ESSAIS - Mécanique - Carrosserie** 17, route de Chancy - 1213 PETIT-LANCY - © 022/792 15 75

BRASSERIE

Le Commerce

A. PERAY, propriétaire

- Tous les jours à midi, 3 plats du jour au choix
 • Salle pour banquets
- Ouvert le dimanche
- Parking Bertrand à proximité

28, route de Chancy 1213 Petit-Lancy

Tél. 793 51 31

Noubliez pas de favoriser nos annonceurs!



Bonne cuvée des comptes 1994

En effet, les comptes 1994 bouclent avec un excédent de recettes de 2,44 millions de francs. Du côté des revenus, nous enregistrons un montant de 59,5 millions de francs, alors que du côté des charges le total s'élève à 57,1 millions de

Par rapport au budget 1994, la situation se présente de la manière suivante:

| d | | postes s sont les | essentiels | des |
|---|---------|----------------------|------------|-----|
| | a dette | commu | nale | |

La dette globale a passé de 112,8 millions au 31 décembre 1993 à 96,8 millions, douze mois plus tard, soit un recul de 16 millions.

Précisons que sur les 96,8 millions de la dette communale, 47,4 millions concernent les immeubles locatifs dont les charges sont cou-

| | Comptes 93 | Comptes 94 | |
|--|--|--|--|
| Charges de personnel Amortissements | fr. 14,7 mios fr. 12,2 mios fr. 8,0 mios | fr. 15,3 mios fr. 11,7 mios fr. 8,0 mios | |
| Intérêts passifs (bruts) Biens et services Dédommagements aux collect. | fr. 10,0 mios fr. 3,7 mios | fr. 10,8 mios fr. 4,1 mios | |
| Subventions Communes frontalières | fr. 3,3 mios fr. 1,1 mios | fr. 3,4 mios fr. 1,2 mios | |

| | Budget | Comptes | Ecart |
|----------|-----------|-----------|----------|
| Revenus | 57,3 mios | 59,5 mios | 2,2 mios |
| Dépenses | 57,3 mios | 57,1 mios | 0,2 mios |
| Ecart | - | 2,4 mios | 2,4 mios |

Les revenus

Près de 60% du total proviennent de l'impôt communal. Celui des personnes physiques est en léger recul (-1,2%, à 32,8 millions) par rapport aux comptes 1993, ce qui s'explique par la stagnation de la masse salariale à Genève. Celui des personnes morales est en revanche en forte hausse (+ 21%, à 2,3 millions), grâce notamment aux bonnes affaires réalisées dans le domaine bancaire et financier.

La taxe professionnelle progresse aussi sensiblement: +12,7%, à 5,7 millions de francs.

Les autres principales sources de revenus sont l'impôt sur les bénéfices immobiliers, le fonds de péréquation intercommunale, le fonds d'équipement communal, le produits des intérêts et les loyers de nos immeubles locatifs.

Les charges

Par rapport au budget 1994, les charges sont en retrait de 243'000 francs, et ceci pour la 4ème année consécutive, ce qui témoigne de leur bonne maîtrise.

vertes par les locataires et non les contribuables. La dette ainsi corrigée représente fr. 2'056,- par habi-

Le compte d'investissement

En 1994, le Conseil municipal a voté des crédits d'investissements pour un total de 26,3 millions de francs. Les principaux postes votés sont:

me année consécutive avec un beau résultat:

ce résultat est le fruit pour une large part de la politique menée depuis de très nombreuses années conjointement par le Conseil administratif et le Conseil municipal en matière d'aménagement du territoire, que ce soit au niveau de l'accueil des entreprises ou des emplois créés;

ce résultat est aussi le fruit d'une volonté d'économies et d'efforts constants en matière de dépenses générales, menés par tous et par l'Administration municipale en particulier.

Est-ce à dire, cependant, que tout va bien dans le meilleur des nous avons deux sujets de préoccupation:

1. nous sommes tout d'abord préoccupés par le recul, léger il est vrai pour l'instant, des recettes fiscales issues de l'impôt communal des personnes physiques. Pour 1995, nous ne serions pas étonnés de manquer la cible du budget de près de 1,5 million selon les premières estimations. Il s'agit donc de manoeuvrer avec prudence.

2. nous avons ensuite constaté une aggravation du reliquat des Celui-ci impôts à encaisser. représente dorénavant le quart des recettes fiscales d'une seule année. Est-ce temporaire ou cela va-t-il encore se détériorer?

Cela mis à part, notre situation financière est parfaitement saine et maîtrisée, de quoi nous rendre confiants pour l'avenir. Et nous affirmons que nous sommes à même de pouvoir absorber l'important programme d'investissement qui nous attend, sans difficultés notoires, toutes les conditions étant réunies pour pouvoir le supporter.

> Marco Föllmi, Maire, délégué aux finances

| agrandissement de l'école Cérésole | fr | 4.56 | millions |
|--|-----|------|----------|
| rénovation des Fleurettes (Leysin) | | | million |
| terrain des Fraisiers | fr. | 0,66 | million |
| crédit d'étude du centre socio-culturel (Escargot) | fr. | 1,67 | million |
| reconstruction du chemin des Tuileries | fr. | 1,22 | million |
| local technique du cimetière | fr. | 1,27 | million |
| rénovation rte Gd-Lancy 42-44 | fr. | 2,43 | millions |
| construction des immeubles du Gué | fr. | 6,48 | millions |
| | | | |

En 1994 toujours, il a été dépensé en investissements la somme de 12,7 millions, entièrement autofinancée.

Conclusion

Nous terminons pour la deuxiè-

A Louer

Petit-Lancy

Très jolis deux ou trois pièces avec encadrement médico-social pour personnes du 3ème âge dans un site calme

- · Ces appartements agréables, de type HLM, sont intégrés dans un immeuble locatif.
- Ils bénéficient d'une cuisine semi-équipée et habitable.
- Ils sont reliés au téléréseau.
- · Les portes sont élargies pour faciliter le passage de chaises roulantes.
- · Les salles de bains peuvent être utilisées par des personnes âgées ou se déplaçant en chaise roulante.
- Permanence nocture et alarme.
- · Animation (spectacles, visites, sorties).
- Service oecuménique.
- Salles de lecture et de TV.
- Service de repas et cafétéria.
- Buanderie à disposition.
- Caves et ascenseurs.
- Transports publics à proximité. Renseignements et visites: contacter Mme Dancet: tél 793 71 81

Grand-Lancy

Très jolis deux ou trois pièces avec encadrement médico-social pour personnes du 3ème âge dans un site calme

- · Ces appartements agréables, de type HLM, sont intégrés dans un immeuble locatif.
- · Ils bénéficient d'une cuisine semi-équipée et habitable.
- · Ils sont reliés au téléréseau.
- · Les portes sont élargies pour faciliter le passage de chaises roulantes.
- · Les salles de bains peuvent être utilisées par des personnes âgées ou se déplaçant en chaise roulante.
- Permanence nocture et alarme.
- · Animation (spectacles, visites, sorties).
- · Service oecuménique.
- · Salles de lecture et de TV.
- Service de repas et cafétéria.
- Buanderie à disposition.
- · Caves et ascenseurs.
- · Transports publics à proximité. Renseignements et visites: contacter Mme Lefel: tél 794 54 58

mondes? Par rapport à la situation que nous connaissons aujourd'hui,

M. et Mme P. ALLOCA

AGENCE SEAT

GARAGE DU PETIT-LANCY



- Réparations toutes marques
- Electricité
- Carrosserie
- Pneumatiques
- Vente de voitures neuves

Pour les 10 ans du garage nous vous proposons: SERIE SPECIALE "NEW AGE"

LE PACK ACCESSOIRES, comprenant:

- Climatisation
- Jantes alu
- Radio-cassettes
- **Tapis**
- Design "New Age"

sur tous nos modèles PRIX NET: fr 1'800 .--TVA comprise

43, ROUTE DE CHANCY 1213 PETIT-LANCY

Tél. 792 15 09 GENÉVE

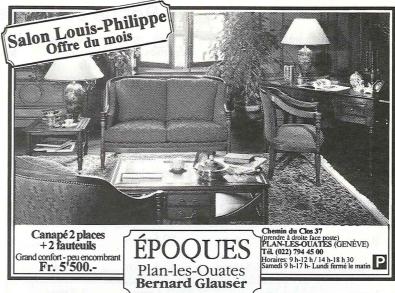


Mobilière Suisse Société d'assurances

l'assurance d'être bien assuré

AGENCE PRINCIPALE DE LANCY

2, chemin des Semailles - 1212 GRAND-LANCY Tél. 794 71 31 - Fax 794 71 41





32x36x16 cm, qui remplissent toute la maison de musique.



BeoSound Ouverture, avec platine CD, enregistreur cassettes, radio. Un système pouvant être la centrale du réseau Beolink, qui distribue la musique dans la maison entière. Beolab 6000, l'enceinte active à écouter absolument. Chez votre agent Bang & Olufsen.

Bang&Olufsen



22, chemin de la Vendée 1213 Petit-Lancy / Genève Ø (022) 792 41 26 / 792 39 02 Fax (022) 793 04 22

Extraits du registre des délibérations du Conseil municipal

Dans sa séance du 26 janvier 1995, le Conseil municipal a pris les délibérations suivantes:

- Fixation du montant des jetons de présence pour les Conseillers municipaux dès le 1er juin 1995
 Fixation des indemnités versées aux Conseillers administratifs dès le 1er juin 1995
- 3. Naturalisation de 5 étrangers
- 4. Prestation de serment du successeur de Mme Andrée Bertrand
- 5. Prestation de serment du successeur de Mme Yvette Zufferey.

Dans sa séance du 16 février 1995, le Conseil municipal a pris les délibérations suivantes:

1. Préavis favorable au plan localisé de quartier No 28619A-319 situé entre la route de St-Georges, l'avenue du Cimetière et le chemin du Repos

 Crédit de construction de Fr. 600'000.-- pour le changement des ascenseurs des immeubles 8-10-12, avenue du Petit-Lancy

3. Naturalisation de 3 étrangers.

Evénements d'Etat Civil

Naissances

Baldacci Marc, Barcellini Bérénice, Bord Vincent, Bugnon Angélique, Cataldo Dylan, Claret Marine, Campos Mélissa, Chauvière Juliette, Costas Pablo, Cuttaz Yann, da Costa Catia, De Dionigi Laurent, Delgado Damien, Devillard Juliette, Favre Christian, Ferreiram Alex, Florey Stacy, Froidevaux Estelle, Gallardo Kevin, Gay Marine, Gonzalez Lorena, Ibanez Amanda, Keim Gaëtan, Lévy Jérémy, Looser Mathias, Lopes Patrick, Lorenzo Esposito Dany, Martin Samantha, Martins Stéphane, Matthey-Prévot Stephan, Pittet Sébastien, Rey Mathieu, Rouiller Cécile, Ruérat Marlène, Studer Sophie, Sulja Adeline, Thierrin Morgane, Thorimbert Aline Patricia, Tomassetti Célia.

Mariages

20 janvier: Tonossi, Eric Franco et Tejessy, Susanne; dos Santos, José et Bernardo Julio, Lucinda da Conceiçao, da Costa dos Santos, Rui Paulo et Inacio Firme, Maria Isabel

27 janvier: Nunes Castelo e Silva, Antonio José et Marques Mortagua, Ana Maria

3 février: Farriol, Jaime José et Mathis, Nathalie

10 février: Dunand, Michel Eric et Suarez, Imelda

24 février: Dinh, Tan Phuoc et Nguyen, Thi Kim Phan; Igolen, Stéphane Jean-Claude et Bourquin, Sandrine Claire

3 mars: Mosquera, Javier et Belvis, Susana; Baumgartner, Christian et Palamara, Christine Alice; Catzula, Giuseppe Maria et Ciccardini, Cinzia

10 mars: Baudin, Pierre Tien et Sansonnens, Chantal Solange

17 mars: Gonzalez, German Benito et Ortiz, Silvia; Chappuis, Olivier Jérôme et Nigg, Brigitte Pascale.

Décès

A Lancy:

12 janvier: Angulo Manihuari, Brigida 20 janvier: Hofmann née Grillet, Julia 10 février: Duc, Gaston

7 mars: Hossli née Rossier, Marguerite Germaine Aline

9 mars: Biondina, Christophe Oliver 15 mars: Dumauthioz née Martini, Elsa Angela Daria Gasperina. **Hors Lancy:**

12 novembre à Lausanne VD: Huser, Emma

9 décembre à Genève: Musy, Juliette Eugénie

14 décembre à Genève: Zumeri née Procaccini, Amorina

24 décembre à Collonge-Bellerive: Steiner née Maulet, Janine Marie Antoinette

28 décembre à Collonge-Bellerive: Descombes née Pignal, Jeanne Joséphine

29 décembre à Genève: Forni née Schontz, Madeleine Elluina

6 janvier à Genève: Guillermin née Démules, Madeleine Lucette 7 janvier à Genève: Brohy née Spielmann, Marie

13 janvier à Collonge-Bellerive: Clément née Beti, Carla Maria

15 janvier à Thônex: Wider, Heinrich Alber

18 janvier à Genève: Fontaine née Schindler, Christiane Lucie

19 janvier à Genève: Savary, Jean Claude Michel

21 janvier à Genève: Dunant, Georges Camille; Enjamio, Jesus 25 janvier à Genève: Aubert, Jean-Jacques

25 janvier à Thônex: Bourgeois, Louis Maurice 2 février à Thônex: Bornand née

2 février à Thônex: Bornand née Bocquet, Marie Jeanne

11 février à Genève: Galletet née Trosch, Alexandrine Albertine 18 février à Genève: Mock née

Baudin, Agnès Alice

27 février à Thônex: Tonello, Giacomo.

Audacieuse transplantation à Lancy

Dans le cadre de l'aménagement du square de la Vendée, suite à la démolition de la Ferme Pillet, le Conseil municipal - sur proposition du Conseil administratif - a été d'accord de prévoir la transplantation prévue par le bureau d'architecte-paysagiste mandaté par le Commune de 10 platanes se trouvant sur le parking de l'Av. des Communes-Réunies.

L'objectif était de sauver ces 10 splendides sujets âgés d'environ 25 à 30 ans de l'abattage, en raison des travaux routiers de Lancy-Sud.

Ces platanes, d'une valeur estimée entre 15 et 18'000 francs la pièce, pouvaient être transplantés pour un coût moyen de Fr. 6'500.la pièce, y compris l'entretien pendant deux ans dès la plantation.

C'est aujourd'hui chose faite. Transplantés dans de très bonnes conditions - les mottes étant pourvues de racines très fines et très denses - il y a tout lieu de penser que leur reprise est assurée. De telles transplantations ont déjà été réalisées avec succès, notamment en France.

Sous la haute surveillance du bureau d'architecte-paysagiste Henchoz, ces 10 platanes seront donc suivis pendant deux ans. Il s'agira d'assurer un arrosage fréquent naturellement augmenté en cas de forte chaleur et de procéder au bassinage du feuillage le soir dès le débourrement, selon les conditions atmosphériques.

Des engrais appropriés seront dispensés dès le départ de la végétation qui sera tardive. Il ne faut pas s'attendre à un débourrement précoce.

Nous souhaitons que cette opération de sauvetage réussisse et nous vous invitons à suivre son évolution et son développement.

Henry Rosselet Conseiller administratif délégué aux parcs, promenades et maintenance



Noces d'Or

Chaque année, au mois de novembre ou décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de diamant" dans l'année, à une petite réception.

Par le passé, nous obtenions la liste des personnes concernées par cette manifestation directement du Contrôle de l'Habitant. Or, cela n'est plus possible depuis 1985.

Aussi, nous prions toutes les per-

sonnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50 et 60 ans de mariage en 1995, ou ayant des connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la

Appel aux familles

50ème anniversaire des Nations-Unies - Forum des Jeunes

Dans le cadre des manifestations dont notre Canton a pris la responsabilité pour célébrer le 50ème anniversaire des Nations-Unies, notre Commune a été sollicitée, afin de participer à une rencontre internationale entre 300 jeunes environ, appelée Forum des Jeunes, qui se déroulera du 30 juin au 4 juillet 1995 à Genève.

Les principaux sujets traités toucheront l'aide au développement, la gestion des ressources naturelles, les problèmes de relations Nord/Sud, etc.

A l'issue de trois jours de travail, ces jeunes dialogueront directement avec le Secrétaire général de l'Organisation des Nations-Unies, M. Boutros Boutros-Ghali.

Nous nous permettons de lancer un appel aux familles de Lancy, afin de savoir si elles seraient d'accord d'accueillir un jeune entre 18 et 25 ans, du 29 juin au 5 juillet 1995.

Si vous êtes intéressés par cet hébergement, nous vous prions de bien vouloir contacter la Mairie de Lancy, tél. 706.15.11

Le Maire, Marco Föllmi

La Piscine municipale de Lancy

30, av. Eugène-Lance - 1212 Grand-Lancy

sera ouverte du samedi 13 mai au dimanche 3 septembre 1995

la Piscine de l'école Grand-Lancy En-Sauvy

40, av. Curé-Baud - 1212 Grand-Lancy sera fermée dès le mercredi 10 mai 1995.







 $m{EW}$ 9 $m{5}$ 0 $m{5}$ 0 depuis 16 ans, 1 ou 2 places

AGENCE EXCLUSIVE

V-Max

Mémento des manifestations lancéennes

Ven. 28 dès 19.30 Soirée danse Vend. 28 20.30 Récital guitare: M. Me Sam. 29 07.00-18.00 Meeting de printemps Dim. 30 07.00-18.00 Meeting de printemps Soirée danse Récital guitare: M. Meloni

Ballroom Dancing Club Centre Marignac Lancy-Natation Lancy-Natation

9A, Fief-de-Chap., Pt-Lancy La Plage - Ferme Marignac Ecole En Sauvy Ecole En Sauvy

Mai

Juin

Merc. 3 09.00-12.15 Inscript, année scol. 1995/96 Conservatoire Pop. Musique Aula école de la Caroline Sam. 6 08.00-22.00 Championnat genevois GR Sam. 6 18.00-03.00 Soirée théâtrale publique Sam. 13 08.00-24.00 Vente annuelle L'Espoir-Mouv.chrét. Jeunes. Salle communale Gd-Lany Leudi 18 20.00 Film: Un lieu dans le monde Ciné-Mondes Aula Collège de Saussure Vend. 19 17.00-24.00 Spectacle avec les enfants Vend. 19 19.00-24.00 Festival de Jazz Jazz à Marignac Parc Marignac Par

Jeudi 1 20.00
Vend. 2 20.00
Sam. 3 14.00-24.00
du jeudi 8 journées
au Dim 11 complètes
Sam. 17 13.00-18.00
Dim. 21 18.00
Merc. 24 toute la
Dim. 25 journée
Sam. 27 toute la
Dim. 28 Journée

Atelier d'Orch. de Lancy
Concours écoles de natati
Orch. de Genève-Lancy
Tournoi Junior B-C-D-E
Fête aux jardins

Concours écoles de natation Orch. de Genève-Lancy Tournoi Junior B-C-D-E

Groupe culturel de Lancy Groupe culturel de Lancy Centre Marignac Lancy-Natation Lancy-Natation Groupe culturel de Lancy F.C. Lancy-Sports

Groupement des Jardins familiaux / Chapelle

Aula du Collège des Voirets Aula du Collège des Voirets Ferme Marignac

Ecole En Sauvy Eglise Cath.-rom., Gd-Lancy Stade de Florimont

sur le terrain du groupement de la Chapelle

Juillet

Sam. 1 10.00-24.00 Fête des promotions

Ecole du Pt-Lancy

Août

Mar. 1 17.00-01.00 Fête Nationale

Ass. des Int. du Gd- Lancy Parc Marignac

Vous voulez faire paraître vos manifestations dans le Mémento Renseignements: **Johnny PURTSCHERT**, tél. 794 02 90

Ciné-Club à de Saussure

Ne ratez sous aucun prétexte les deux derniers films que la Fondation Culture et Rencontre vous propose dans le cadre de son Ciné-Club!

Ciné-Prim's: (16h30) (dès 7 ans) 30 mai "Sauvez Willy! **Ciné-Mondes:** (20 h00) (dès 12 ans) "Un lieu dans le monde' 18 mai

(Argentine)

Artistes de Lancy

La prochaine exposition pour peintres et sculpteurs aura lieu à l'Orangerie, Parc Chuit, du 24 septembre au 8 octobre 1995.

Les personnes intéressées sont priées de s'inscrire d'ici au 25 mai au plus tard à l'adresse suivante.

Arts & Créations
Case postale 116 - 1213 Petit-Lancy 2

Jazz à Marignac les 19 et 20 mai 1995

Rendez-vous tous à Marignac pour fêter les 50 ans de carrière de Ray Brown!

Ray Brown est un des maîtres de la contrebasse et c'est à Marignac qu'il a choisi de venir fêter ce bel anniversaire. Pour ce faire, il a invité de talentueux jeunes musiciens:

- Steve Coleman, sax. alto
- Tom Harrell, trompette et bugle
- Diana Krall, chanteuse et pianiste, une révélation aux USA

Au menu également:

- Humphrey Lyttelton trompettiste, invité de Old School Band
- Franck Ash Blues Band

-les Gosiers Secs et leurs invités

- Danseurs de Claquettes
- the Georgiam's Big Band
- le Trio de Henri Chaix

et parmi les meilleurs orchestres de la région:

- Blue Note Quartet, le Vieux Carré, Petit Jazz (pour les enfants dès 4 ans) Béa et son Trio, Luc Hofmann 4tet, Fanakalo, J.-Fr. Boillat 6tet, Swisstet, Jazz Hop 4tet, Git your kicks, Court/Candiotto 5tet, Maret/Tardin/Oester/Gauthier 4tet, Jazz Unlimited, O. Berney 5tet.

Pour le programme précis, consultez la presse... ou venez en confiance, vous ne serez pas déçus!

Etat d'avancement du Téléréseau de Lancy



Le Conseil d'administration de TELELANCY S.A. a l'avantage de vous présenter ci-après l'état d'avancement du téléréseau de la Ville de Lancy, données arrêtées au 31 décembre 1994.

Nous vous rappelons que la Ville de Lancy est majoritaire (51 %) dans le capital de Fr. 1'000'000.-- de TELELANCY S.A., le solde (49 %) étant détenu par CODITEL S.A.

Dans le courant de l'année 1994, l'extension du réseau de

TELELANCY s'est poursuivie. Ainsi, environ 3,7 km. de nouveaux câbles ont été posés, le nombre d'immeubles câblés a passé de 895 à 981 et !e nombre de logements en service de 9'579 à 10'186.

Il ressort de ces chiffres que l'évolution du téléréseau lancéen est très favorable, ce dont le Conseil d'administration se réjouit.

L'année 1995, verra malheureusement une hausse des tarifs due à l'introduction de la T.V.A. (répercutée à raison de 5,9 %) et à l'augmentation des droits d'auteurs (Fr./mois 1.90).

En vous présentant ce bref raport, le Conseil administration de TELELANCY S.A. se réjouit de cette évolution favorable.

Le Conseil d'administration de Télélancy



Centre Commercial Lancy-Onex Tél. 022/7926242





Centre Commercial lancy-Onex Tél. 022/7926242